

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

دورة آذار/مارس 2023 – المنامة

جدول أعمال المؤتمر



الأحد 12 آذار/مارس (صباحاً)

10:00 – 09:00

اجتماع اللجنة التنفيذية

12:30 – 11:00

افتتاح الدورة

جدول أعمال المؤتمر؛ الأعضاء الجدد؛ إعلان متعلق بالانتخابات

الترحيب وعرض موجز عن النظام البرلماني في مملكة البحرين.

الموضوع: على الصعيد الحالي

• مداخلة: السيد رؤول غوزمان أوربي، الأمين العام لمجلس الشيوخ في تشيلي بشأن "تحسين العمليات الإدارية في مجلس الشيوخ في تشيلي"

• مداخلة: السيدة كلاريسا سورتيس، كاتبة مجلس النواب، برلمان أستراليا بشأن "تعديل الدستور الأسترالي: دور مجلس النواب"



الأحد 12 آذار/مارس (بعد الظهر)

15:00 – 14:30

عرض حول آخر التطورات في الاتحاد البرلماني الدولي

17:30 – 15:00

❖ الموضوع: مشاركة المواطنين في عمل البرلمان

- مداخلة: السيدة باربرا ديثابو، كاتبة الجمعية الوطنية في بوتسوانا بشأن "مشاركة المواطنين"
- مداخلة: سعادة الشيخ أحمد بن محمد الندابي، الأمين العام لمجلس الشورى في سلطنة عُمان بشأن "مشاركة المواطنين في أعمال البرلمان"
- مداخلة: السيد كينيدي موغوف تشوكودا، كاتب برلمان زمبابوي، بشأن "مشاركة المواطنين - قضية برلمان زمبابوي"
- مداخلة: الدكتور ريمكو نهملمان، الأمين العام لمجلس الشيوخ في هولندا بشأن "مشاركة المواطنين"
- مداخلة: السيدة سارة ديفيز، مساعدة كاتب، مجلس العموم، المملكة المتحدة، "تقديم التماس في مجلس العموم البريطاني: تاريخ وثورة إلكترونية"
- مداخلة: السيد كوانغ - جاي لي، الأمين العام للجمعية الوطنية الكورية، بشأن "مشاركة المواطنين السياسية من خلال منصة البيانات الكبيرة وتكنولوجيا الذكاء الاصطناعي"
- مداخلة: السيد فيليب ديليفيه، مدير العلاقات الدولية والبروتوكول، مجلس الشيوخ الفرنسي، بشأن "مشاركة المواطنين في أعمال البرلمان"

17:00

الموعد النهائي لتقديم الترشيحات لمنصب نائب رئيس الجمعية.



الإثنين 13 آذار/مارس (صباحاً)

10:00 – 09:00

اجتماع اللجنة التنفيذية

12:00 – 10:00

- مداخلة: السيد شيرلوك ي. إيزاك، الأمين العام لبرلمان غويانا بشأن "اللجان القطاعية في برلمان غويانا"
- مداخلة: السيد داميك داساناياكي، الأمين العام لبرلمان سريلانكا بشأن "انتخاب البرلمان رئيس تنفيذي في ظروف استثنائية"

❖ المناقشة العامة: عدم المساواة بين الرجال والنساء (الجندرية) في البرلمانات – ما هي الحلول؟

مدير الجلسة (المناقشة): السيد خوسيه بيدرو مونتبرو، الأمين العام لمجلس الشيوخ في الأوروغواي

ما هي العقبات التي تحول دون تحقيق التكافؤ بين الرجال والنساء في البرلمانات؟

ما هي الحلول التي يتم تنفيذها في برلمانكم؟

كيف يتم حماية الموظفين من التنمر والتحرش الجنسي؟

12:30 – 12:00

عروض يقدمها المرشحون، وعند الاقتضاء، إجراء انتخابات لمنصب نائب رئيس الجمعية



الإثنين 13 آذار/مارس (بعد الظهر)

14:30 – 12:30

غداء ينظمه برلمان مملكة البحرين

17:30 – 14:30

زيارة برلمان مملكة البحرين

سيتم تأكيد نقطة الالتقاء

سيتم تأمين النقل للأمناء العاميين إلى فنادقهم



10:00 – 09:30

اجتماع اللجنة التنفيذية

12:30 – 10:30

- مداخلة: السيد مانويل كافيرو، الأمين العام لمجلس الشيوخ في إسبانيا، بشأن "نظام التصويت عبر الإنترنت في مجلس الشيوخ في إسبانيا".

❖ المناقشة العامة مع فرق النقاش غير الرسمية: البرلمانون وتضارب المصالح

مدير المناقشة: الدكتور بهارات راج غوتام، **الأمين العام لبرلمان النيبال**

ما الذي يشكل تضارباً في المصالح؟

هل يجب أن يكون البرلمانون قادرين على العمل في أدوار أخرى بينما يكونون برلمانيين أيضاً؟ ما هي الوظائف التي تضيف قيمة إلى عمل البرلمانين؟

كيف نتعامل مع تضارب المصالح؟

ما هي قواعد البرلمانين؟

ما هي قواعد الموظفين والمساعدين البرلمانين؟

وسيناقش الأمانة العامون الموضوع بصورة غير رسمية في مجموعات لغوية محددة (الإنجليزية والفرنسية والعربية والإسبانية). ثم يقدم مقرر من كل مجموعة تقريراً إلى الجلسة العامة.

عرض يقدمه المقررون.



15:00 – 14:30

عرض عن التطورات الأخيرة في مركز الابتكار في البرلمان

17:00 – 15:00

❖ الموضوع: دور البرلمانات في مكافحة تغير المناخ

- مداخلة: سعادة السيد المستشار أحمد مناع، الأمين العام في مجلس النواب في جمهورية مصر العربية، بشأن "دور البرلمانات في مكافحة تغير المناخ"
- مداخلة: السيد راجيت بونحاني، أمين سر مجلس الشيوخ (راجيا سابها) في الهند، بشأن "مكافحة تغير المناخ".
- مداخلة: سعادة الأستاذ عبدالله المصري الفضيل، رئيس ديوان مجلس النواب في دولة ليبيا بشأن "مكافحة تغير المناخ"
- مداخلة: السيد نعيم تشوبان، نائب الأمين العام في الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا بشأن "البرلمانات المراعية للبيئة"
- مداخلة: سعادة الدكتور عمر عبد الرحمن النعيمي، الأمين العام للمجلس الوطني الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة بشأن "دور البرلمانات في مكافحة تغير المناخ"

17:00

الموعد النهائي لتقديم الترشيحات للمنصب الشاغر كعضو عادي في اللجنة التنفيذية.

الأربعاء 15 آذار/مارس (صباحاً)

09:30 – 09:00

اجتماع اللجنة التنفيذية

12:30 – 10:00

عرض: استبيان لإنشاء دليل لأفضل الممارسات من أجل "البرلمانات الرقمية"

*

- مداخلة: السيدة ستيجيت تايبونوسوك، نائب الأمين العام لمجلس النواب في تايلاند، "مبادرة إلكترونية: دور مجلس النواب في تمكين الناخبين من تقديم مشروع قانون من خلال المنصات الرقمية"
- مداخلة: السيد كزوليل جورج، أمين سر برلمان جنوب إفريقيا، بشأن "دور البرلمانات في مكافحة التعصب وتعزيز التعايش السلمي والمجتمعات الشاملة"

*

تقديم المرشحين والانتخاب (إذا تقدم فحسب مرشحون متعددون لشغل منصب شاغر لعضو عادي في اللجنة التنفيذية)

● المسائل الإدارية

● مشروع جدول أعمال الاجتماع المقبل في خريف العام 2023.

12:30

انتهاء المؤتمر



UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

ASSOCIATION DES SECRÉTAIRES GÉNÉRAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Session de mars 2023 – Manama/ March session 2023 - Manama

ORDRE DU JOUR DE LA CONFÉRENCE / *ORDERS OF THE DAY OF THE CONFERENCE*

DIMANCHE 12 MARS [matin] / SUNDAY 12 MARCH [Morning]

**09.00 –
10.00**

Réunion du Comité exécutif

*

**11.00 –
12.30**

Ouverture de la session

Ordre du jour de la session ; accueil des nouveaux membres ;
annonces relatives aux élections

*

Souhaits de bienvenue et présentation du système parlementaire
au Bahreïn

THÈME : Dans l'actualité

• Communication : M. Raúl Guzmán Uribe, secrétaire général du
Sénat du Chili, "L'amélioration des processus administratifs au
sein du Sénat chilien"

• Communication : Mme Claressa Surtees, Secrétaire générale de
la Chambre des représentants d'Australie, "Réforme de la
constitution australienne : le rôle de la Chambre des
représentants"

Meeting of the Executive Committee

*

Opening of the session

Orders of the day for the conference; new members;
announcement regarding elections

*

Welcome and brief presentation on the parliamentary system
in Bahrain

THEME: In the news

• Communication: Mr Raúl Guzmán Uribe, Secretary General of
the Chilean Senate on 'Improvement of the administrative
processes in the Chilean Senate'

• Communication: Ms Claressa Surtees, Clerk of the House of
Representatives, Parliament of Australia on 'Alteration of the
Australian Constitution: Role of the House of Representatives'

DIMANCHE 12 MARS [après-midi] / SUNDAY 12 MARCH [afternoon]

14.30 – 15.00	Présentation sur les développements récents au sein de l'Union Interparlementaire	Presentation on recent developments in the Inter-Parliamentary Union
	*	*
15.00 – 17.30	❖ THÈME : Participation citoyenne et travail parlementaire	❖ THEME: Participation of citizens in the work of Parliament
	<ul style="list-style-type: none">• <u>Communication</u> : Mme Barbara Dithapo, Secrétaire générale de l'Assemblée générale du Botswana, « La participation des citoyens »• <u>Communication</u> : M. Ahmed Mohammed Al Nadabi, Secrétaire général du Conseil de la Choura d'Oman, « La participation des citoyens aux travaux du parlement »• <u>Communication</u> : M. Kennedy Mugove Chokuda, Secrétaire général du Parlement du Zimbabwe, « La participation des citoyens aux travaux du parlementaire : le cas du Zimbabwe »• <u>Communication</u> : M. Remco Nehmelman, Secrétaire général du Sénat des Pays-Bas, « Mobiliser les citoyens »• <u>Communication</u> : Mme Sarah Davies, secrétaire générale adjointe de la Chambre des communes du Royaume-Uni, « Les pétitions à la chambre des communes : une histoire et une révolution digitale »• <u>Communication</u> : M. Kwang-jae Lee, secrétaire général de l'Assemblée nationale de la République de Corée, « Participation politique des citoyens grâce à l'open data et à l'intelligence artificielle »• <u>Communication</u> : M. Philippe Delivet, directeur des relations internationales et du protocole du Sénat français, « La participation des citoyens »	<ul style="list-style-type: none">• <u>Communication</u>: Ms Barbara Dithapo, Clerk of the National Assembly, Botswana on 'Participation of citizens'• <u>Communication</u>: Mr Ahmed Mohammed Al Nadabi, Secretary General of the Shura Council of Oman on 'Participation of citizens in the work of Parliament'• <u>Communication</u>: Mr Kennedy Mugove Chokuda, Clerk of Parliament of Zimbabwe, on 'Participation of Citizens - A Case of the Parliament of Zimbabwe'• <u>Communication</u>: Dr Remco Nehmelman, Secretary General of the Senate of the Netherlands on 'Engaging citizens'• <u>Communication</u>: Ms Sarah Davies, Clerk Assistant, House of Commons, UK, 'Petitioning in the UK House of Commons: a history and an e-revolution'• <u>Communication</u>: Mr Kwang-jae Lee, Secretary General of Korean National Assembly, on 'Political participation of Citizens through Big Data Platform and AI Technology'• <u>Communication</u>: Mr Philippe Delivet, Director of International Affairs and Protocol, French Senate on 'Participation of citizens'
17.00	Heure limite de dépôt des candidatures pour l'élection destinée à pourvoir le poste de Vice-Président de l'Association.	Deadline to submit nominations for the Post of Vice-President of the Association.

LUNDI 13 MARS [matin] / MONDAY 13 MARCH [morning]

09.00 –
10.00

Réunion du Comité exécutif

*

10.00 –
12.00

• Communication: M. Sherlock E. Isaacs, secrétaire général du parlement de Guyane, “Les commissions sectorielles au parlement de Guyane”

• Communication: M. Dhammika Dasanayake, Secrétaire général du Parlement du Sri Lanka, “Élire un président exécutif de Parlement dans des circonstances exceptionnelles”

❖ **DÉBAT GÉNÉRAL : Inégalités de genre au sein des parlements : quelles solutions?**

Modérateur : M. José Pedro MONTERO, secrétaire général du Sénat de l'Uruguay

- Quels sont les obstacles à l'égalité de genre dans les parlements ?
- Quelles sont les solutions mises en place dans vos parlements ?
- Quelles sont les mesures mises en place pour protéger le personnel du harcèlement et du harcèlement sexuel ?

*

12.00 –
12.30

Présentation des candidats et, éventuellement, élection destinée à pourvoir le poste de Vice-Président.

Meeting of the Executive Committee

*

• Communication: Mr Sherlock E. Isaacs, Secretary General, Parliament of Guyana on ‘Sectoral Committees in the Parliament of Guyana’

• Communication: Mr Dhammika Dasanayake, Secretary General of Parliament of Sri Lanka on 'Electing an Executive President by Parliament in extraordinary circumstances'

*

❖ **GENERAL DEBATE: Gender inequality in parliaments - what are the solutions?**

Moderator: M. José Pedro MONTERO, secretary general of the Senate of Uruguay.

- What are the obstacles to achieving gender parity in parliaments ?
- What solutions are being implemented in your parliament ?
- How are members of staff protected from bullying and sexual harassment ?

*

Presentations by candidates and, if necessary, election for the Post of Vice-President of the Association

LUNDI 13 MARS [après-midi] / MONDAY 13 MARCH [afternoon]

12.30 – Déjeuner organisé par le Parlement du Bahreïn.
14.30

Lunch organised by the Parliament of Bahrain.

14.30 – Visite du Parlement du Bahreïn
17.30
Lieu de rendez-vous : à confirmer
Retour direct vers les hôtels.

Visit to the Parliament
Meeting point to be confirmed.
Secretaries-General will be returned to their hotels.

MARDI 14 MARS [matin] / TUESDAY 14 MARCH [morning]

**09.30 –
10.00**

Réunion du Comité exécutif

*

**10.30 –
12.30**

• **Communication:** Mr Manuel Cavero, Secrétaire général du Sénat d'Espagne, "Le système de vote en ligne au Sénat espagnol"

❖ **DÉBAT GÉNÉRAL avec groupes informels de discussion : Les parlementaires face aux conflits d'intérêt**

Modérateur : M. Bharaj Raj GAUTAM, secrétaire général du parlement du Népal

Qu'est-ce qui constitue un conflit d'intérêt?

Les parlementaires doivent-ils être autorisés à exercer d'autres activités professionnelles pendant leur mandat? Quelles expériences professionnelles peuvent avoir un intérêt pendant le mandat?

Quels outils pour prévenir les conflits d'intérêt : Pour les parlementaires ? Pour le personnel parlementaire ?

Les secrétaires généraux échangeront informellement sur le thème du débat général au sein de groupes linguistiques (français, anglais, arabe, espagnol). Un rapporteur présentera, pour chaque groupe, les conclusions.

Présentation des conclusions par chaque rapporteur en plénière

Meeting of the Executive Committee

*

• **Communication:** Mr Manuel Cavero, Secretary General of the Spanish Senate, on 'Online voting system in the Spanish Senate'.

❖ **GENERAL DEBATE with informal discussion groups: MPS and conflicts of interest**

Moderator : Dr Bharat Raj GAUTAM, Secretary general of Parliament of Nepal

What constitutes a conflict interest?

Should MPs be able to work in other roles while also being parliamentarians? Which jobs add value to the work of parliamentarians ?

How do we manage conflicts of interest : What are the rules for MPs ? What are the rules for parliamentary staff and assistants ?

Secretaries General will discuss the topic informally in language specific groups (English, French, Arabic, Spanish). A rapporteur from each group will then report back to the plenary

Presentation by rapporteurs.

MARDI 14 MARS [après-midi] / TUESDAY 14 MARCH [afternoon]

14.30 –
15.00

Présentation des progrès récents en lien avec le projet de Centre pour l'innovation au Parlement

Presentation on recent developments at the Centre for Innovation in Parliament

15.00 –
17.00

❖ **THÈME : Les parlements face au défi du changement climatique**

❖ **THEME: The role of parliaments in combatting climate change**

• *Communication* : M. Ahmed Manna, Secrétaire général de la Chambre des Représentants d'Égypte, « Le rôle des parlements dans la lutte contre le changement climatique »

• *Communication*: Mr Ahmed Manna, Secretary General of Egyptian House of Representatives, on 'The role of parliaments in combatting climate change'

• *Communication* : M. Rajit Punhani, Secrétaire de la Rajya Sabha d'Inde, « Combattre le réchauffement climatique »

Communication: Mr Rajit Punhani, Secretary to Rajya Sabha of India, on 'Combating climate change'.

• *Communication* : M. Abdullah Al-Masry Al-Fadil, Secrétaire général du Parlement de Libye, « Combattre le réchauffement climatique »

Communication: Mr Abdullah Al-Masry Al-Fadil, Secretary General of the Libyan Parliament on 'Combating climate change'

• *Communication* : M. Naim ÇOBAN, Secrétaire adjointe de la Grande Assemblée nationale de Türkiye, « Parlements verts »

Communication: Mr Naim ÇOBAN, Deputy Secretary General of Grand National Assembly of Türkiye on 'Green parliaments'

• *Communication* : Dr Omar Al Nuaimi, Secrétaire général du Conseil national de la fédération des Emirats arabes unis, « Le rôle des parlements dans la lutte contre le changement climatique »

Communication: H.E. Dr Omar Al Nuaimi, Secretary General of the Federal National Council, UAE, on 'The role of parliaments in combatting climate change'

17.00

*

*

Heure limite de dépôt des candidatures pour l'élection destinée à pourvoir un poste de membre ordinaire au Comité exécutif.

Deadline to submit nominations for the post as ordinary member of the Executive Committee.

MERCREDI 15 MARS [matin] / WEDNESDAY 15 MARCH [morning]

**09.00 –
09.30**

Réunion du Comité exécutif

*

**10.00 –
12.30**

Présentation de l'avancée du projet de guide ASGP - UIP pour la transformation numérique des Parlements

*

• Communication: Mme Steejit Taipiboonsuk, Secrétaire générale adjointe de la Chambre des représentants de Thaïlande : « e-Initiative : le rôle de la Chambre des représentants pour permettre aux électeurs de déposer un projet de loi sur une plateforme numérique ».

• Communication: Mr Xolile George, Secrétaire général du Parlement d'Afrique du sud, "Le rôle du Parlement dans la lutte contre l'intolérance, la promotion de la coexistence pacifique et des sociétés inclusives"

Présentation des candidats et, éventuellement, élection destinée à pourvoir le poste de membre ordinaire du Comité exécutif.

*

- Questions administratives
- Projet d'ordre du jour de la session d'automne 2023

*

12.30

Clôture de la session.

Meeting of the Executive Committee

*

Presentation: Questionnaire to create a best practice guide for 'Digital Parliaments'

*

• Communication: Ms Steejit Taipiboonsuk, Deputy Secretary General of the House of Representatives of Thailand, 'e-Initiative: The role of the House of Representatives in empowering voters to lodge a bill through the digital platform'

• Communication: Mr Xolile George, Secretary to the Parliament, South Africa on "The Role of Parliaments in fighting Intolerance, Promoting Peaceful Co-existence and Inclusive Societies"

Presentation by candidates and election (only if multiple candidates apply for 1 vacant post of ordinary member of the Executive Committee)

- Administrative questions
- Draft agenda for the next meeting in Autumn 2023

*

End of conference.